

# مفهوم الجهر والهمس عند سيبويه

د. عبد الحميد زاهيد

كلية الآداب

جامعة القاضي عياض - مراكش

## مقدمة :

يظل مفهوم الجهر والهمس لغزا من ألغاز سيبويه. والدليل على ذلك أن الذين أتوا من بعده اکتفوا بترداد التعابير الواردة عنده، دون إضافة جوهريّة تحلّ التعقيد. يبحث هذا البحث في مفهوم الجهر والهمس في التراث الصوتي العربي عموما. ولكن ورود سيبويه في العنوان، على سبيل التقييد فقط. لأنه أول من تعرض للجهر والهمس، كصفة من صفات الحروف. فكان له فضل السبق في ذلك. ثم إن الخليل — حسب اطلاعي — لم يتعرض لهما في كتابه العين. فالتائج التي سوف نتوصل لها في هذا البحث ليست متعلقة فقط بسيبويه، بل بمفهوم الجهر والهمس عند العرب عموما.

الجهر والهمس عند سيبويه/ المبرد/ ابن يعيش/ الاستربادي/ التهانوي :

الحروف المجهورة هي : الهمزة، الألف، العين، الغين، القاف، الجيم، الياء، الضاد، اللام، النون، الراء، الطاء، الدال، الزاي، الظاء، الذال، الباء، الميم، الواو. أما الحروف المهموسة فهي : الهاء، الحاء، الخاء، الشين، السين، التاء، الصاد، الشاء، الفاء.

وفي ما يلي تعريف الجهر والهمس في الجدولين الآتيين :

## تعريف الجهر

التهانوي (1158هـ)	ففي الجهوررة يشيع الاعتاد في موضعه، فمن إشباع الاعتاد يحصل ارتفاع الصوت. والجهر هو ارتفاع الصوت فسميت بها...	فالجهوررة ما ينحصر جري النفس مع تحركه.	كتاب كشاف اصطلاحات الفنون. ج 1، ص 321.
الاستر باذي 686هـ	ففي الجهوررة (تري الصوت يجري ولا ينقطع ولا يجري النفس إلا بعد انقطاع الاعتاد وسكون الصوت وأما مع الصوت فلا يجري ذلك لأن النفس الخارج من الصدر وهو مركب الصوت يجتس إذا اشتد اعتاد الناطق على مخرج الحرف إذ الاعتاد على موضع من الحلق والفم يجتس النفس وإن لم يكن هناك صوت، وإنما يجري النفس إذا ضعف الاعتاد.	شرح شافية ابن الحاجب ج 3، ص 258-259	
ابن يعيش 643هـ	والجهر اشباع الاعتاد من مخرج الحرف ومنع النفس أن يجري معه.	شرح المفصل، ج 10 ص 128.	
البرد 285هـ	ومنها حروف إذا رددته ارتدع الصوت فيها وهي الجهوررة .	القتضب ج 1، ص 193.	
سيبويه 180هـ	فالجهوررة حرف أشبع الاعتاد في موضعه ومنع النفس أن يجري معه حتى ينقضي الاعتاد عليه ويجري الصوت.	ج 4، ص 434.	

## تعريف المهموس

<p>التهانوي (1158هـ)</p>	<p>الاسترباذي 686هـ</p>	<p>ابن يعيش 643هـ</p>	<p>المبرد 285هـ</p>	<p>سيبويه 180هـ</p>
<p>وكذا الحال في المهموسة لأنه بسبب ضعف الاعتدال يحصل الممس وهو الإخفاء... والمهموسة بخلافها في أي ما لا ينحصر جري النفس مع تحركه.</p>	<p>وأما المهموسة فإنك إذ كررتها مع إشباع الحركة أو بدونه فإن جوهرها لضعف الاعتدال على مخارجها لا يجبس النفس فيخرج النفس ويجري كما يجري الصوت بها نحو ككك فالقاف والكاف قريبا الخرج ورأيت كيف كان أحدهما مجهورا والآخر مهموسا.</p>	<p>والهمس بخلافه، والذي يتعرف به تباينهما أنك إذا كررت القاف فقلت ققَق، وجدت النفس محصورا لا تحس معها بشيء منه وتردد الكاف فتجد النفس مقاردا له ومساوقا لصوتها.</p>	<p>ومنها حروف إذا رددتها في اللسان جرى معها الصوت وهي المهموسة.</p>	<p>وأما المهموس، فحرف أضعف الاعتدال في موضعه حتى جرى النفس معه وأنت تعرف ذلك إذا اعتبرت فردت أحرف مع جري النفس ولو أردت ذلك في المجهورة لم تقدر عليه.</p>
<p>كتاب كشاف اصطلاحات الفنون ج 1، ص 321.</p>	<p>شرح شافية ابن الحاجب ج 3، ص 258-259.</p>	<p>شرح الفصل ج 10 ص 128</p>	<p>المقتضب ج 1 ص 193.</p>	<p>الكتاب ج 4، ص 434.</p>

عرضنا في الجدولين السابقين، تعاريف الجهر والهمس ابتداء من سيويه وحتى التهانوي، أي ابتداء من القرن الثاني وحتى القرن الثاني عشر. نلاحظ أن هذه التعاريف تكرر دائما نفس الألفاظ، (إشباع الاعتماد، ضعف الاعتماد، منع النفس، جريان النفس) وهي نفس الألفاظ التي وردت أصلا عند سيويه، وكررت على مدى قرون متلاحقة، إلا أن المبرد لا يسير في اتجاه سيويه وابن يعيش وغيرهما. حيث يستبدل كلمة (الصوت) بكلمة (النفس). فالجهورة عنده هي التي (يرتدع الصوت فيها) أي يكف وينحبس والمهموسة هي التي (يجري معها الصوت). فالجهر إذا منع الصوت. والهمس جريان الصوت. عكس التعاريف الأخرى التي تعتبر الجهر منع النفس مع جريان الصوت، والهمس جريان النفس مع جريان الصوت، ويبدو لي أن استبدال المبرد (للصوت) بـ(النفس) استبدال غير سليم، لأننا إذا تأملنا نطقنا للكاف والقاف مكررتين، وجدناهما رغم اختلافهما في الجهر والهمس، يجري فيهما الصوت معا مع جري النفس في الكاف وعدم جريه في القاف. وذلك لأن الصوت شيء، والنفس شيء آخر. وقد ميز ابن جني تميزا واضحا بينهما في سر صناعة الإعراب بقوله: (اعلم أن الصوت عرض يخرج مع النفس مستطيلا متصلا حتى يعرض له في الحلق والقم والشفيتين مقاطع تشبه عن امتداده واستطالته، فيسمى المقطع أيما عرض له حرفا)<sup>(1)</sup>. فالصوت إذا تشكل للنفس، وأيما عرض لهذا الصوت عارض أثناء عن الاستمرار سمي هذا الصوت حرفا.

ورد عند سيويه فرق آخر بين الجهورة والمهموسة، وذكره الإسترباذي في شرح شافية ابن الحاجب قائلا: ((والجهورة تخرج أصواتها من الصدر والمهموسة تخرج أصواتها من مخارجها في القم وذلك مما يرخي الصوت فيخرج الصوت من القم ضعيفا)<sup>(2)</sup>. ولنا عودة مع هذا الفرق عند حديثنا لشرح المحدثين للجهر والهمس.

أما كيفية التمييز بين الجهورة والمهموسة، فقد وضحها الإسترباذي بشكل واضح في قوله: «وتمتحن الجهورة بأن تكررهما مفتوحة أو مضمومة أو مكسورة

(1) سر صناعة الإعراب، ج 1، ص 6.

(2) شرح شافية ابن الحاجب، ج 3، ص 258.

رفعت صوتك بها أو أخفيته، سواء أشبعت الحركات حتى تتولد الحروف، نحو قاقا قاقو قوقو قوقو قوقو قوقو، أو لم تشبها نحو ققق، فإنك ترى الصوت يجري ولا ينقطع، ولا يجري النفس إلا بعد انقطاع الاعتماد وسكون الصوت، وأما مع الصوت فلا يجري ذلك، لأن النفس الخارج من الصدر — وهو مركب الصوت — يحتبس إذا اشتد اعتماد الناطق على مخرج الحرف، إذ الاعتماد على موضع من الحلق والقم يحبس النفس، وإن لم يكن هناك صوت، وإنما يجري النفس إذا ضعف الاعتماد»<sup>(3)</sup>.

إذا فطريقة امتحان المجهورة من المهموسة، أن توردها متحركة إما بفتح أو ضم أو كسر، كانت قصارا أو طوالا. فإنك تلاحظ في المجهورة جري الصوت بلا نفس، وذلك لشدة الاعتماد في موضع الحرف. وفي المهموسة جري للصوت مع النفس. وذلك لضعف الاعتماد في مخرج الحرف. وطريقة الامتحان هاته، تشترط تكرير الحرف متحركا في النطق، «لأنك لو نطقت بواحد من المجهورة غير مكرر، فعقيب فراغك منه يجري النفس بلا فصل، فيظن أن النفس إنما خرج مع المجهورة لا بعده، فإذا تكرر وطال زمان الحرف ولم يخرج مع تلك الحروف المكررة نفس، عرفت أن النطق بالحروف هو الحابس للنفس، وإنما حركت الحروف لأن التكرير من دون الحركة محال»<sup>(4)</sup> فهذا هو السر في امتحان الحرف حالة كونه مكررا محركا، فبالتكرير يتضح لنا مدى خروج النفس وعدم خروجه مع الصوت، لأنه في حالة نطق الحرف مفردا يخرج النفس عند الانتهاء من النطق، فلا يتم التمييز إذا بين النفس الخارج نتيجة ضعف الاعتماد، والنفس الخارج نتيجة انتهاء النطق، أما كون الحرف محركا، لأنه يستحيل تكرير الحرف حالة إسكانه فلزم التحريك للوصول إلى التكرير.

هذه ملاحظات حول تعريف الجهر والهمس، وطريقة التمييز بينهما، لكن ماهيتهما تظل مضطربة، ليس فقط عند المحدثين بل عند القدماء أنفسهم والمبرد مثال ذلك. وسنعرض فيما يلي آراء المحدثين والمستشرقين في مفهومي الجهر والهمس مذيّلين ذلك برأي خاص لنا في هذا الموضوع.

(3) شرح شافية ابن الحاجب، ج 3، ص 258-259.

(4) شرح شافية ابن الحاجب، ج 3، ص 258-259.

## مفهوم الجهر والهمس عند المحدثين :

أورد إبراهيم أنيس في كتابه (الأصوات اللغوية) شرحا مستفيضا لمفهوم الجهر والهمس عند سيبويه، وسأيره في شرحه هذا عبد الصبور شاهين، في كتابه (أثر القراءات في الأصوات والنحو العربي)، ورد في تعريف سيبويه للجهر جملة (صوت الصدر)<sup>(5)</sup>، حيث علق عليها عبد الصبور شاهين مستندا في ذلك على شرح إبراهيم أنيس حيث قال : (وقد فسر أستاذنا أيضا مدلول عبارة (صوت الصدر) الذي استخدمها سيبويه بأنه الصدى الذي نحس به ولاشك من الصدر، كما نحس به حيث نسد الأذنين بالأصابع، أو حين نضع الكف على الجبهة، فهو الرنين الذي نشعر به مع المجهورات، وسببه تلك الذبذبات التي في الحنجرة)<sup>(6)</sup>.

إن تفسير (صوت الصدر) بالصدى الذي نحس به بسبب ذبذبات الوترين الصوتيين تفسير غير سليم، وذلك لعدم وجود أي إشارة في كلام سيبويه تسير في الاتجاه الذي ذهب إليه إبراهيم أنيس وعبد الصبور شاهين. وأن هذا الصدى الذي تخلفه الحروف المجهورة لا نشعر به في الصدر، ولكن بوضع الأصبع في الأذن، أو الكف على الجبهة، يبدو لي أن المقصود بصوت الصدر في الحروف المجهورة، أن شدة الاعتماد على مخرج الحرف توحى بأن الصوت خارج من الصدر، وذلك للضغط الذي نشعر به نتيجة تؤثر الأعضاء المنتجة للصوت. أما في المهموسة فتنتيجة لضعف الاعتماد بضعف الضغط، وذلك لعدم توتر الأعضاء المنتجة للصوت. فتتخيل أن الصوت قد خرج من مخرجه دون أن يكون مصدره الصدر. وهذا يبدو لك واضحا إن نطقت ككك وققق، والدليل على ذلك عدمهم الهزمة (نبرة في الصدر تخرج باجتهاد، وهي أبعد الحروف مخرجا، فتقل عليهم ذلك لأنه كالتهوع) فالصدر ليس مخرجا للهزمة ولكن من شدة الضغط على مخرجها من فتحة المزمار، نحس وكأنها نبرة من الصدر كما قال سيبويه<sup>(7)</sup>.

ورد أيضا في تعريف سيبويه جملة (منع النفس)، وقد شرحها عبد الصبور

(5) راجع أثر القراءات في الأصوات والنحو العربي ص 202.

(6) نفسه، ص 202.

(7) الكتاب، ج 3، ص 548، راجع أيضا أسباب حدوث الحرف لابن سينا، الفصل الرابع، أسباب حدوث الهزمة.

شاهين بقوله : (وقد فسره أستاذنا (منع النفس) بأنه ناشيء عن اقتراب الوترين الصوتيين أحدهما من الآخر، حتى ليكادان يسدان طريق التنفس)<sup>(8)</sup>. في هذا الشرح تناقض، فهناك منع النفس من جهة الذي يعني حقيقة منع الهواء من المرور، وهناك من جهة أخرى عبارة (حتى يكادان يسدان طريق التنفس) التي تعني السماح للهواء بالمرور، هذا بالإضافة إلى اقتراب الوترين الصوتيين، لا يترتب عنهما منع الهواء من المرور، بقدر ما يترتب عنهما تذبذب لهذين الوترين.

إضافة إلى هذا، لا يمكننا الجمع بين عبارة سيويه (منع) وعبارة أنيس وشاهين (يكاد)، فإما منع للهواء من المرور، أو سماح للهواء بالمرور. وبالتالي فيكاد لا يمكن أن نعوض بها كلمة منع.

لهذا يبدو لي أن (منع النفس) الواردة عند سيويه ليست على مستوى الوترين الصوتيين كما ورد عند أنيس وشاهين، لأنه إذا كان المنع على مستواهما، انتجنا الصوت المعروف بالهمزة Coup de glotte وإنما منع النفس من الخروج يكون على مستوى مخرج الصوت، وذلك لشدة الاعتماد عليه.

ورد أيضا في تعريف سيويه قوله (إشباع الاعتماد)، ومعنى ذلك عند شاهين، (أن سيويه يقصد ب(إشباع الاعتماد) أن للمجهور موضعين، موضعا في الفم فهو مخرج الحرف، وموضعا في الصدر هو مخرج الجهر، ولذا كان المجهور مشبعا لقوة اعتماده بازدواجه في حين كان المهموس ضعيفا بما أنه معتمد على موضع واحد هو مخرج الفم، والنفس جار معه دون احتباس)<sup>(9)</sup>.

فشاهين يشرح كلام سيويه مستخلصا أن للمجهور مخرجين من الفم والصدر، وأن للمهموس مخرجا واحدا من الفم، هذا التفسير لا يستقيم والمبادئ الأساسية في علم الأصوات، حيث إن مصدر الصوتين معا، مجهورا كان أم مهموسا هما الرئتان حيث يندفع الهواء عبر القصبة الهوائية ثم الخنجرة فالحلق فالتجويف الفموي أو الأنفي وصولا إلى الشفتين، ولا بد للصوت المهموس الذي قيل عنه أنه يتشكل من الفم فقط من هواء يصعد من الرئة، لأنه لا صوت من غير هواء. إذا فكلا الصوتين مجهورا كان أم مهموسا له مخرج واحد، وهذا المخرج

(8) أثر القراءات في الأصوات والنحو العربي، ص 201.

(9) نفسه، ص 202.



يكون في نقطة ما انطلاقاً من فتحة المزمار وحتى الشفتين. أما الصوت ذو المخرجين هو ما يسمى في علم الأصوات بـ (Affriqués) كما في TS وIZ.

يبدو لي أن (إشباع الاعتماد) هو قوة الضغط على مخرج الحرف حال كونه مكرراً متحركاً بفتح أو ضم أو كسر، الشيء الذي ينتج عنه منع النفس. أما (ضعف الاعتماد) فهو ضعف الضغط على مخرج الحرف، الشيء الذي ينتج عنه جري النفس.

ويختم إبراهيم أنيس تفسيره لمفهوم الجهر والهمس عند سيبويه قائلاً: (بهذا يكون سيبويه قد أحس مع الجمهور والمهموس بما يحس به الدارسون للأصوات من المحدثين، دون أن يكون على علم بالناحية التشريحية من وجود وترين صوتيين بالحنجرة يقومان بوظيفة معينة مع بعض الأصوات)<sup>(10)</sup>.

إن تفسير مفهوم الجهر والهمس عند سيبويه بما يعرف حديثاً، من أن الحروف المجهورة تنتج بذبذبات الوترين الصوتيين. وأن المهموسة عكسها، تفسير مستبعد. فليس فقط سيبويه هو الذي يجهل هذين الوترين ودورهما، بل القدماء عموماً. فإننا لا نعثر على ما يشير لهذين الوترين عند الشيخ الرئيس في كتابه القانون في الطب، ورسالته أسبابه حدوث الحروف رغم درايته بالجانب التشريحي للجهاز الصوتي.

ويعود اكتشاف دور الوترين الصوتيين في عملية التصويت إلى Frakas Kempelen، وهو أول صوتي أوروبي له معلومات محددة حول دور الوترين الصوتيين ودورها في التمييز بين المجهورة والمهموسة. وقد اخترع أيضاً الآلة المتكلمة (Machine parlante) وقد نشر أعماله حول علم الأصوات الفيزيولوجي سنة 1790 معنوية بـ (Mechnismus des menschlichem Sprache). — (ميكانيزمات اللغة الإنسانية) وتم طبع هذا الكتاب في قينا (Degen) والكتاب يحتوي على فصل يوضح فيه بالصور الحنجرة والوترين الصوتيين ودورهما في عملية التصويت.

**مفهوم الجهر والهمس عند المستشرقين :**

لم يكن مفهوم الجهر والهمس غامضاً عند العرب فقط، بل نجد نفس الغموض

(10) الأصوات اللغوية، ص 162.

عند المستشرقين المهتمين بالتراث اللغوي العربي. والدليل على هذا الغموض السائد حول هذين المفهومين، ما أورده (Contineau. J) في كتابه (دروس في علم الأصوات العربية) حيث يقول (وتحديد الجهر والهمس تحديد غامض يمكن التناقش في معناه، وقد قبل الباحثون (انظر شاده Schaade ص 13) مدة طويلة الفكرة القائلة بأن الحروف المجهورة هي الحروف التي نسميها Sonores (سنور) وأن الحروف المهموسة هي الحروف التي نسميها (Sourdes) (سورد)، إلا أن بعض الباحثين قد قاموا منذ بضع سنوات برد عنيف ضد هذه النظرية، انظر غاردنير Gairdner (علماء الأصوات العرب) ص 243-246، وبرفمان (Bravman) ص 21-25<sup>(11)</sup>، وكان Contineau في البداية، من الذين يعتبرون أن المقصود بالمجهورة والمهموسة عند العرب هو ما يعرف عند الغربيين بـ (Sonores - Sourdes) ولكنه غير رأيه في : (Esquisse d'une phonologie de l'arabe classique) حيث وضح أن العلاقة التي تحكم المجهور والمهموس في علاقة ضغط (Pression) فهي حاضرة في الحروف المجهورة، وغائبة في الحروف المهموسة، وهذا الضغط نتيجة لتوتر الأعضاء المنتجة للصوت<sup>(12)</sup>.

أما (Fleisch. H 1950) فإنه يعترض على (Contineau. J) لتفسيره للحروف المجهورة بـ (المضغوطة Présseés) والمهموسة بغير المضغوطة (non Présseés). ويعترض Fleisch على شرح Contineau بتساؤله أن العرب لو كانوا فعلا يقصدون التمييز بين المجهور والمهموس من منظور الضغط لاختاروا تسميات توحي بهذا المعنى.

ويقترح تفسيراً آخر للجهر والهمس مؤكداً أن العرب لم يكونوا على دراية بدور الوترين الصوتيين في عملية التصويت، وهو أن المجهورة عند العرب يقصد به (Eclatentes) والمهموسة (Etouffeés) وتمييزهم هذا يضيف Fleisch يبنني على معيار خارجي، وهو ذلك الانطباع الأكستيكوي (Impression acoustique) الذي تشعر به الأذن عند سماع الصوت المجهور مقارنة مع الصوت المهموس<sup>(13)</sup>.

(11) دروس في علم أصوات العربية، ص 34.

(12) Etude de phonétique Arabe p. 233

(13) Ibid, p. 236

يبدو لي أن تفسير Fleisch و Contineau تفسير لا يستوعب جميع العناصر الأساسية في التعريف الوارد عند سيبويه، والذين أتوا من بعده، فإذا تأملنا تعريف سيبويه للمجهورة والمهموسة وجدناه يحتوي على عنصرين أساسيين، ففي المجهورة قوله (أشبع الاعتماد في موضعه) و(منع النفس)، وفي المهموسة قوله (أضعف الاعتماد في موضعه) و(جري النفس)، إذا فالتعريف يحتوي على صفتين لا على صفة واحدة كما وردت عند Fleisch و Contineau، لذا نقترح أن يتضمن شرح مصطلح الجهر والهمس صفتين، وذلك انطلاقاً من التعريف ذاته. فإشباع الاعتماد دلالة على توتر وضغط الأعضاء المنتجة للصوت، وضعف الاعتماد دلالة على ضعف ذلك التوتر والضغط. و(منع النفس) دلالة على عدم تسرب الهواء وذلك نتيجة لإشباع الاعتماد. و(جري النفس) دلالة على تسرب الهواء، وذلك نتيجة لضعف الاعتماد. وبناء على هذه المعطيات نقترح صفتين نفس بهما مفهوم الجهر والهمس عند سيبويه. فالحروف المجهورة هي المضغوطة والمخنوقة مضغوطة لإشباع الاعتماد في مخرج الصوت ومخنوقة لمنع النفس من الجريان. أما الحروف المهموسة فهي غير المضغوطة والمتنفسة، غير المضغوطة لضعف الاعتماد في مخرج الصوت، ومتنفسة لجريان النفس، ونوضح هذه الصفات في الجدول الآتي :

المهموسة		المجهورة	
(غير مضغوطة)	(أضعف الاعتماد في موضعه)	(مضغوطة)	(أشبع الاعتماد في موضعه)
(متنفسة)	(جري النفس)	(مخنوقة)	(منع النفس)

لا ضير إذا أن نحتفظ بمصطلحي (الجهر والهمس) في تراثنا الصوتي الحديث، مؤكداً أن المقصود بهما عند القدماء، يخالف ما يقصد بهما المحدثون. فالعلاقة التي تحكمهما في التراث الصوتي القديم هي علاقة (ضغط وتنفس) وعند المحدثين حضور وغياب ذبذبات الحبال الصوتية.

## المصادر والمراجع

- 1 — أنيس (إبراهيم) : الأصوات اللغوية، الطبعة الخامسة 1975، مكتبة الأنجلو المصرية.
- 2 — التهانوي (محمد بن علي) : كتاب كشاف اصطلاحات الفنون، دار صادر، بيروت.
- 3 — ابن جني (أبو الفتح عثمان) : سر صناعة الإعراب، دراسة وتحقيق الدكتور حسن هنداري، ط 1، 1985، دار القلم، دمشق.
- 4 — سيبويه (عمرو بن عثمان) : الكتاب، تحقيق عبد السلام هارون، 1982م، دار الجبل للطباعة.
- 5 — الاستربادي (رضي الدين) : شرح شافية الحاجب، تحقيق محمد نور الحسن، محمد الزفزاف، محمد محيي الدين عبد الحميد، دار الكتب العلمية، بيروت.
- 6 — شاهين (عبد الصبور) : أثر القراءات في الأصوات والنحو العربي، أبو عمرو ابن العلاء، ط 1، 1987م، مطبعة المدني.
- 7 — الفراهيدي (الخليل بن أحمد) : العين، تحقيق مهدي الخزومي، إبراهيم السامرائي، مؤسسة الأعلمي للمطبوعات.
- 8 — كانتينو جون : دروس في علم أصوات العربية، ترجمة صالح القرمادي، الجامعة التونسية، نشرات مركز الدراسات والبحوث الاقتصادية والاجتماعية، 1966.
- 9 — المبرد (محمد بن يزيد) : المقتضب، تحقيق محمد عبد الخالق عزيمة، عالم الكتب، بيروت.
- 10 — ابن يعيش، يعيش بن علي، أبو البقاء : شرح المفصل، إدارة الطباعة المنيرية.
- 11 — Fleisch, H : Etudes de phonétiques Arabe, Imprimerie - Catholique, — 1949-1950, Beyrouth.



- الآراء المعبر عنها في هذه المجلة لا تلزم إلا أصحابها.
- ترتيب الموضوعات تحكمه اعتبارات تقنية.
- الموضوعات غير المدرجة في هذه المجلة لا ترد إلى أصحابها.

جامعة القرويين  
عمادة الجامعة

# القرويين

مجلة دورية تصدرها مرتين في السنة عمادة جامعة القرويين

المدير ورئيس التحرير: الدكتور عبد الوهاب الكتاني سعيدي

عميد جامعة القرويين

العدد الثاني عشر

القرابين

مجلة  
جامعة القرويين

مجلة دورية تعنى بالدراسات الإسلامية والفقهية والقانونية والاجتماعية والمقارنة  
تصدرها مرتين في السنة عمادة جامعة القرويين

المدير : الأستاذ الدكتور عبد الوهاب التازي سعود  
لجنة المراجعة والتصحيح الأساتذة :

محمد بناني زير      خالد سقاط  
عبد الحكيم السبيع      عبد الرحمان يجيوي  
محمد غزيول      محمد البـدري  
عبد الرحيم شطيبة

الاشتراكات : جميع المراسلات والاشتراكات توجه باسم  
عمادة جامعة القرويين

صندوق البريد : 2509  
فاس — المملكة المغربية

الاشتراك العادي : 70 درهما  
الاشتراك التشجيعي : بدون تحديد

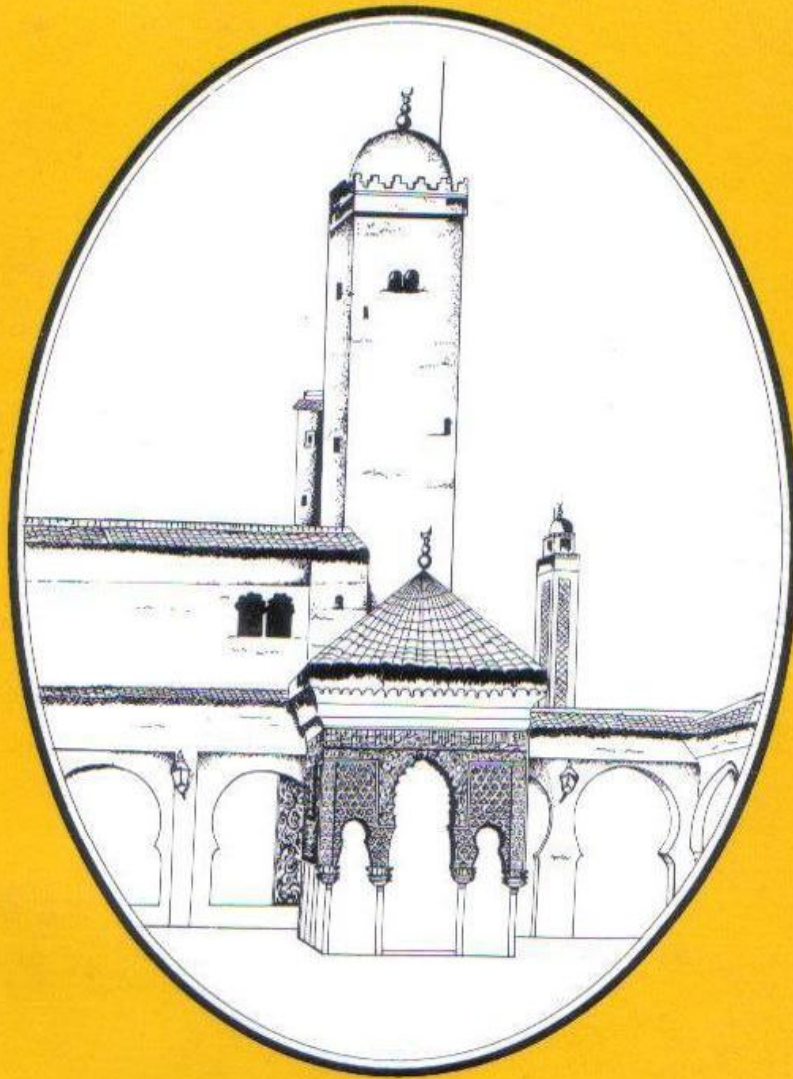
الإدارة والتحرير : صندوق البريد 2509 — فاس — المملكة المغربية



المملكة المغربية  
وزارة التعليم العالي  
وتكوين الأطر والبحث العلمي

مجلة

# جامعة الفرويين



العدد الثاني عشر  
1421هـ / 2000م